

Ірина Зісельс*

„Щоб не зачерствіти...“

Відкритий лист дружини політ'язня Йосифа Зісельса Ірини, пересланий до „Свободи“ Закордонним Представництвом УГВР і надрукований на першій сторінці цього видання „Свободи“, до всіх інших дружин політ'язнів у Советському Союзі говорить сам за себе. Це і великий біль згорюваного серця і документ великої людської вартості, а разом і політичний документ. Вона бо — Ірина Зісельс — на другому році своїх страждань за зарештованого свого мужа в'язня „канібальського“ КГБ, повністю зрозуміла страждання тих дружин політ'язнів — а з них найбільше українко — які не рік, не два, а десятки років ідуть на Голготу за своїми чоловіками, сповнені страждання і мук, що їх знала хіба Свята Мати Розп'ятого.

Посилаючи благословення ім усім і молячи Бога про мир для їхніх скорбних сердець, Ірина Зісельс висловлює і нас усіх співвітчужців, що мир і справедливості колись такі мусять запанувати в тій страшній країні, що їй на ім'я Советський Союз.

Порівнюючи свої, щойно однорічні великі страждання з довголітніми муками багатьох дружин політ'язнів, Ірина Зісельс висловлює їм найвірніший подив за те, що вони у тому хресному ході не озлились, не зачерствіли, не загамісти. Бо щойно тоді зловтішався б бездумний кагебіст, безобличний гвинтик каральної машини.

Ісправді: українська дружина і мати, — а сжі така: хоча б згадати матір засуджених Січків, батька і сина, Стефанію Січко, — знаходить, як пише Ірина Зісельс, втіху в кожному дні Господньому, в кожному рядковому листі від дорогих людей, в усмішці дитини і у вірі й надії, бо без тих трьох — без віри, надії й любови, не могла б вона, українська мати й дружина, витримати ті страшні іспити в житті, що їй посилає доля.

Дружина і мати ув'язненого знає також, що їй не можна заломитися ще й тому, що він — її син або її чоловік, чи обидва — дуже потребують її. Бо це її листи, пакунки, відданість, тепло й турбота, й радість і щастя коротенької зустрічі з в'язнем, найдорожчою в світі людиною, підтримують і його на дусі, щоб зневіра й чорний розпач не огорнули його. Вона — ця дружина політ'язня, справді гідна і нашого і Ірини Зісельс поклоно, але від нас очікується щось більше: не нарікати, що про дисидентів вже чули й чули, не закривати своїх вух на їхні благання, а відкрити і вуха й серця ширше й глибше, і допомогти їм, бо можемо допомогти.

Ми повинні постійно відкривати очі вільного світу на тверду правду — що Советський Союз, цей архипорушник Гельсінкських і перед-гельсінкських угод, сам з доброго дива не стане гуманнішим, але до того його можна примусити перемінити заходами й санкціями.

Малий наш голос? Небагато нас? Але й краплина води довбас скелю, якщо падає невпинно, б'ючи в ту саму шель.

Діялог із глухим

У своїй першій подорожі за кордон, на 25-річний ювілей відпущеної після Другої світової війни державності Австрії, новий державний секретар Едмунд Москі перевів несподівано тригодинну розмову з присутнім у Відні советським міністром закордонних справ Андрієм Громіком. Кілька днів пізніше президент Франції Валері Жіскар Д'Естен дав у Варшаві, за попереднім засекреченням домовленням, зустріч із советським „президентом“ Леонідом Брежнєвим. У тих обох випадках сам факт отих зустрічей був новою перемогою советської дипломатії, бо вони дали першорядне пальце советській пропаганді, ось бачите, не тільки американські „палачі війни“ й вороги детанту атакують Советський Союз, а насправді найвищі авторитетні репрезентанти буржуазного Заходу стрічаються і переговорюють з найвищими достойниками СССР, як за найкращих днів детанту...

По суті — за твердженням однаково речників Білого Дому і Державного Департаменту та найповнішою паризької преси (наприклад, щоденника „Ле Монд“), ані Америка, ані Франція не мали з тих двох розмов найменшої користі. Бо про віщо кожний із них міг говорити з Громіком чи його шефом Брежнєвим? На першому плані стоїть советська інвазія до Афганістану і загрозла для всього обшару Перської затоки. Советський „компромісовий“ проєкт такий, що СССР відкличе з Афганістану свої війська, але аж тоді, коли Афганістан і його обабічні сусіди, Іран і Пакистан підпишуть „договір про неутральність, безпеку і невтручання у внутрішні справи“ і такий договір загарантує Америка. Іншими словами, СССР робить „концесію“ Америці і цілому Заходу, коли той Захід загарантує, що в Афганістані буде збережений по віки-вічні комуністичний режим, який у відношенні до супроти Москви буде так само „неутральний“, як є „неутральний“ Куба Фідела Кастра.

Давній принцип советської закордонної політики: „що мов, не мов, а що твоя, то про це можемо говорити“, той істинний імперіалістичний принцип зберігається надаль. Надії на можливість спонукати Москву відкрити свою близько 100,000-ну армію з Афганістану під натиском грізних слів, такі надії були і є найбільш наївними. Нема іншого аргументу, що його припізнає Кремль, як тільки аргумент сили. І поки ІРА і всі інші союзники не будуть златними й охочими залемонструвати ту силу, як чинник реальний, так довго всі отакі зустрічі і розмови з советськими репрезентантами будуть тільки „водою на млин“ советської пропаганди. Всякий „діялог“ Заходу із СССР під сучасну хвилину — це діялог з глухим: одна сторона говорить, друга й навіть не чує. Тож у висліді такі зустрічі і розмови тільки обнижують повагу отих західних державних мужів і дипломатів, які подобають на викрикування на широкій і далекій пустині, де ніхто їх не чує...

СЕНАТОР ЕДВАРД КЕННЕДІ, КАНДИДАТ НА президента з Демократичної партії, веде інтенсивну кампанію в Лос Анджелесі напередодні правирівнів у цьому стейті. Кореспонденти інформують, що Кеннеді старатиметься про підтримку негритянського населення, бо вже у першому своїм виступі, він згадує забитого д-ра Мартіна Кінга, який чорним виборцям: „Тепер наступила пора“ дати знати Картерові, що ви думаєте про його політику“.

Панас Феденко

ЧИ ВІЙНИ ПОЧИНАЮТЬСЯ АВТОМАТИЧНО?

Напад советської армії на Афганістан загострив напруження між великими державами. Над світом нависла небезпека такого якого ще не було в історії воєнного зударя людства. Журналісти, письменники, уряди різних держав згадують події, що привели до Першої світової війни і до війни Другої.

Немає різнобіжності в погляди на винуватців за Другу світову війну: пакт Молотова-Ріббентропа з 23-го серпня 1939 року розв'язав руки німецькому фюреру для агресії на Польщу 1-го вересня того року. Проти цього виступали Англія й Франція і воєнна хуртовина поширилася на інші країни.

Ще й досі є в Німеччині історики, які відкидають відповідальність уряду кайзера Вільгельма за Першу світову війну. І в пресі доводиться читати, мовляв, Перша світова війна 1914 року прийшла якось несподівано, нечаче її „ніхто, не хотів“. Цей погляд був „модний“ також у советських історіографів, які писали, що за вибух Першої світової війни винна „капіталістична система“, і ці війни будуть неможливі, коли капіталізм буде знищений.

Історія держав і народів показує іншу картину. Наприклад, македонці та їхні союзники — греки, підготували свої збройні сили для походу на Персію 333 року перед Христом. Своїми перемогами прославив Олександр Македонський. Римляни Македонською, як і війни будуть неможливі, коли капіталізм буде знищений.

Історія держав і народів показує іншу картину. Наприклад, македонці та їхні союзники — греки, підготували свої збройні сили для походу на Персію 333 року перед Христом. Своїми перемогами прославив Олександр Македонський. Римляни Македонською, як і війни будуть неможливі, коли капіталізм буде знищений.

Перед Першою світовою війною Німеччина мала армію, найкраще підготовану для війни. Німецькі генерали й уряд не хотіли допустити до нового озброєння Франції та Росії, що були зв'язані союзом. Тому в Німеччині була популярна ідея „превентивної війни“.

У червні 1914 року молодий серб принц учинив замах на наслідника австрійського трону Франца Фердинанда. За це вбивство уряд Австро-Угорщини винуватив владу Сербії. Із Відня пошло до Београду ультимат. Коли б сербський уряд цей ультимат прийняв, то Сербія стала б залежною від Австро-Угорщини.

Як до австро-сербського спору поставився уряд кайзера Вільгельма ІІ? Про це дають певні відомості ди-

пломат баварського уряду з того часу.

Баварське королівство аж до 1918 року мало свою дипломатичну службу в різних країнах і в Берліні. Баварський дипломат в Берліні Шен доносили голові уряду в Мюнхені про свою розмову з заступником державного секретаря Циммерманом у Берліні 18-го лютого 1914 року. Циммерман сказав, що сербський уряд напевно відкине ультимат з Відня, і що через те буде війна. Він додав, що уряд Німеччини повідомив уряд Австро-Угорщини про свою підтримку, навіть якщо б довелось почати війну з Росією.

Баварський дипломат Шен зрозумів слова Циммермана так, що в Берліні були здивовані нерішучістю австрійського уряду супроти Сербії: мовляв, у Відні сподівалися, що німецький уряд буде заохочувати Відень до здержливості, щоб не викликали війни.

Але в Берліні поспішали розпалити огонь на весь світ. Коли в Росії почало мобілізацію війська, то кайзер Вільгельм послав ультимат цареві Миколі І французькому уряду 31-го липня 1914 року, хоча знав, що уряди Франції і Росії німецьких вимог не приймуть.

Дня 1-го серпня 1914 року Шен телефонував із Берліну до Мюнхену, що пруський генеральний штаб певний сили для походу на Персію 333 року перед Христом. Своїми перемогами прославив Олександр Македонський. Римляни Македонською, як і війни будуть неможливі, коли капіталізм буде знищений.

У тих подіях, що привели до Першої світової війни, активно виступали політичні й військові чинники в Берліні. Уряд Австро-Угорщини на чолі з цисарем Францом Йосифом не мав такого рішучого наставлення до війни. Коли кайзер Вільгельм ІІ оголосив війну Росії 1-го серпня, а Франції 3-го серпня 1914 року, то уряд Австро-Угорщини вступив у війну з Росією аж 6-го серпня. Із цього видно, що у одних була більша охота до війни, у других — менша. Найменше була підготована до війни Великобританія, бо не мала загальної військової повинності і мусіла в 1914 році все „імпровізувати“.

І в сучасних подіях „атомової доби“ невідно незбежне воєнне „автоматичне“. Коли б настала нова світова катастрофа, то почин до неї вийшов би із столиці „світової революції“. Про це писав до Вашингтону з Москви американський посол Джордж Кеннан 1947 року. Він попереджав свій уряд перед небезпек, що грозила людству, якщо б советський уряд дістав у свої руки атомову зброю. Кеннан знав агресивну ідеологію володарів

Лев Яцкевич

ЯПОНСЬКЕ ЧУДО Й МИ

Живемо в часах далекосяжних змін, енергетичної кризи та захитання економічної рівноваги, які струсили основи майже всіх держав світу. Іх виявом є захитання росту технології, інфляція, втеча до вартості золота й срібла, безробіття та девальвація валюти. ЗСА вийшли з Другої світової війни не тільки переможцем, але найпотужнішою та найбагатшою імперією світу. Її територія не була збомблена, її промисел не був знищений, а її економія надширелася.

Не заважаючи на це, по неїшлих 25 роках, вона не була всилі удержати державництва Японії, що, до слів, засипає її своїми промисловими продуктами: автомобілями, фотографічними апаратами, радіо та телевізорами. Японія, поряд із Західною Німеччиною, не тільки потрапила відбудувати свій промисел та заплатити всі воєні зобов'язання, але зуміла також піднести якість та видаєність свого промислового виробництва. Коли сьогодні в ЗСА, банкрутська одна за одною залізнична компанія й щораз частіше читаємо в пресі про залізничні катастрофи, через незадовільне утримання рейок та перестарілий залізничний інвентар, в тому самому часі Японія зуміла змодернізувати свою залізницю, перебувати докорінно всі рейки, вилінувши круті закрути, мости та стрімки підноси вгору. У висліді, вздовж японського побережжя, між містами Осака й Токіо, славна японська залізниця „Токайд“, популярно звана „голубим експресом“, перевозить денно кількості тисяч японців до праці із праці, з швидкістю поверх 200 км на годину.

Про небувалий розмах Японії свідчать не тільки бурхливий розвиток її промислу, але також її будівництва. В її столиці Токіо що з метрополітальними округами нараховує сьогодні понад 30 мільйонів мешканців, будують один хмароскряг за одним. У його центрі стоїть справжній урбаністичний архітектурний шедевр, побудований над самою залізничною станцією. На висоті його першого та третього поверху проходять автомобільні автостради. В його підземеллі приміщені залізниця, а під нею розташовані крамниці та торговельні підприємства. Всі частини цієї архі-

тектурної перлини пов'язані рухомими сходами. Світові економісти не можуть вийти з дива, що лягло в причину цього неймовірного розвитку Японії, що ще сто років тому була відсталого від Західного світу державою. Але не тільки економісти, майже кожен із нас завдає собі питання звідкіль черпає що небуденну енергію та насагу японське населення, стиснуте на аборіж, кам'янистих островах, без великої постійної площі та відсутності природних, мінеральних багатств? На думку д-ра Заммера, світові слави дослідника економії, це японське чудо стало дійсністю завдяки духовному підйому зброї, національного інстинкту японців. Сто років тому японці започаткували індустріалізацію своєї країни, дошліво, з нічого. Перед початком Другої світової війни, вони не тільки дигнали Європу, але виявили відвічальний ріст свого промислу. По знищенні їх промислу у Другій світовій війні, Японія, наче той легендарний птах фенікс, відроджується та повільним кроком посувається за індустріальними потугами світу, не тільки їх доганяє, але й переганяє!

Конкретно ЗСА хотіли застрахити атомним потенціалом збройного арсеналу свого противника в майбутній, холодній війні.

Але часом застрашення стає обоємним мечем. І катастрофа в Нагасакі та Гіросіма спричинили, не тільки капітуляцію японців, але також відродження їх економічно-промислового потенціалу. Читаючи міркування д-ра Заммера, мимохіть насупується порівняння з українським народом, який перед, в часі та по Другій війні перебував одну з найжахливіших катастроф геноциду, в якій згинув, не 75,000, але, щонайменше, 7,5 мільйона людей. Але це не зуміло нас, ані об'єднати, ані збудити всенародного інстинкту для створення українського „чуда“, хоч би тут, на еміграції.

Кремля і їхню байдужість до людського життя і моралі. Цю безоглядність наслідників Леніна побачив і конструктор водневих бомб Андрей Сахаров.

Диктаторам і абсолютним монархам трудно боротися проти спокуси використати свою мілітарну перевагу і негайно поставити противників „на коліна“. В цій ситуації зла воля рішає. Історичної неминучості тут немає.

нового поселення, період великої всеруйночної бурі перед якою майже неможливо було встояти. Падали церковні засади, моральні основи суспільства, а перебирав хаос, цинізм, насильство і насмішка над людською гідністю, самознищення і безглузда. Осажені одиниці вели за собою натовпи осаженітості молоді по вулицях великих і малих міст, по університетських майданах до прірви безнадії і одна, морального і фізичного самознищення. Гинули діти, гинули батьки і здавалось, що згине все.

Сьогодні ж ми підсумовуємо наш змаг за самозбереження серед тих найбільш несприятливих умовин. Пласт, як організація, не є самоціллю. Він існує лише для виховання молоді в українському дусі для української справи. Організація Пласт є частиною української етнічної спільноти поза Україною і однією лише метою спричинитися до виховання української молоді в дусі національної приналежності до українського народу, як добрих, здорових і тілом і духом громадян української спільноти і спільнот, в якій знаходиться українська громада. На цих засадах, протягом останніх 30 років працювала пластова станція у Пасейку у системі Пласту і нині вона підсумовує свої досягні і свої втрати, та аналізує свій стан на майбутнє.

Ювілейна виставка Станції в Пасейку

Ювілейна свято 30-ліття пасейської Станції офіційно розпочалося по полудні 26-го квітня ц. р. відкриттям ювілейної виставки з показом праці новачків роів та юнацьких гуртків, що якраз під цю пору переводяться на їхні заняття, хоча головною праці виховання молоді на виставі представити не можна. Виставлені речі, так як майстрування, книговеда і тому подібне лише вказують, що праця ведеться. Головною праці самовиховання, що здійснюється кожної суботи на сходах, прогулянках, таборах, не можна представити на виставі речами зробленими на тих заняттях чи світлинами з занять. Ту працю треба спостерігати серед новачків, юнацтва і тих, що вже перейшли ті ради і самі вже стали в ряди виховників станції. Через виховний процес пасейської Пластої Станції, протягом її тридцятиліття, перейшло понад 1,000 осіб молоді. Випадково збережені світлина

ВАГОМИЙ НАСЛІДКАМИ КВІТЕНЬ У ПОЛЬЩІ

Краків. — З приватного листу. Після того, як у нас на ринку спалився Валенти Бадиляк 21-го березня, хвилювання серед мешканців Кракова постійно зростає... До поліційної служби ангажують членів партії, особливо молодих, бо поліції, чи міліції, хоч вона десять разів більша тепер як була до війни, не вистачає. На початку квітня почалися арешти. З початку ми не знали, про що йде мова, але скоро стало ясно, що арештують у зв'язку з підготовкою відзначень сорокової річниці катинського морду... Арештували багато людей, але відомі тільки невелике число імен: поет Адам Мацедонський, Станіслав Пальчевський, Анджей Фішер, Владзімеж Випасек... Арештували також жінок, з яких відомі тільки прізвища Целіні Шпанської... Незадовго після того почали появлятися листівки, написані на стінах, які негайно мусили замазувати, або чистити сторожі кам'яниць... 13-го квітня в Маріязькому костелі відбулася поминальна Богослужба за офіцерів і цивільних померлих у Катині, а після неї похід на місце, де спалився Бадиляк... Було багато поліції і шпіїлів, яких привезено з різних інших міст...

Але поліція мала наказ не втручатися, а тільки придивлятися... Кажуть, що день перед тим на поліційній команді міста представники поліційних комісаріатів заявили, що не виступлять чинно проти населення, бо це скінчиться великим пролиттям крові... Стилкі за листів.

З інших інформацій, потверджених польською пресою, відомо, що майже в усіх більших містах відбулися Богослуження і обходи в пошану померлих. Їхні наслідки будуть багаті вагомі без огляду на те, чи московська влада і її польські послухники зреагують на них в'язе тепер, а чи у зв'язку зі загальним положенням волюнтів покищо відмовчати й чекати кращого часу для нанесення проти удару.

Мн. очевидно, не знаємо всіх польських документів у катинській справі, виданих останнім часом у Польщі і тому не можемо сказати, чи вище в уривках зашитоавний текст є найсильніший. Але напевно він до таких належить. І він, як і всі інші звернення видані і поширювані в Польщі в сорокову річницю катинського морду та релігійні й патріотичні обходи з приводу цієї річниці відіють голосним відгомном на дальшому розвитку подій у Польщі. У Варшаві мало що не дійшло до зудару з численною поліцією після складення вінків на військовому цвинтарі на Повонзках на символічній могилі катинських жертв та відповідної проповіді ксьондза Броніслава Срокі, колишнього політ'язня. Після цієї проповіді

СЕНАТОР ГЕНРІ ДЖЕКСОН, ДЕМОКРАТ із стейту Вашингтон, атакуючи президента Картера за деякі аспекти його політики і керівництва, заявив, що республіканський кандидат на президента Роналд Реген може виграти в листопаді тому що робітництво, яке раніше в принципі підтримувало демократичного кандидата почало думати, що Демократична партія „повернулася до економічної політики Герберта Гувера“. Тисячі робітників міняють свою думку і кажуть, що демократи зійшли з ранішого шляху накресленого президентами Рузвельтом і Труманом.

КОЛИШНІЙ ПРИЗИДЕНТ РИЧАРД М. НІКСОН заявив через своїх адвокатів, що він не протестуватиме проти плану, який передбачає відкриття спеціальної бібліотеки Крайовим архівом у якій кожих то злощастя може перелукати всі магнітофонні стрічки з процесу Вотергейту, у висліді, якого Ніксон мусів зрезигнувати з посту президента. Бібліотека працюватиме на базі першства, то перший зголтосить, перший буде допущений до перелукання стрічки. Покищо не відомо чи також інші замішани у вотергейтській справі особи не опонуватимуть до публічного слухання цього процесу.

Ювілейна зустріч

Після відкриття виставки, там же в Українській Централі Пасейку при 240 Гоп Азено, о 6:30 год. вечора на великій залі розпочалася ювілейна зустріч Пластої Станції з місцевою громадою, що численно прибула на це свято, щоб своєю присутністю висловити Пластої Станції признання за 30-літню працю для української громади. Серед гостей з-поза пасейської громади прибули на це свято Начальний Пластун Юрій Старосольський, Крайовий Командант Юнаків Крайової Пластої Станції пл. сен. Юрій Тарасюк і гості з сусідньої Пластої Станції в Ньюарку. Велике задоволення з успішної зустрічі проминувало з кожного обличчя. Це була товариська — родинна зустріч. Пл. сен. Маркіян Титла, голова Станційної Ради, вітав гостей, представляючи тих основоположників, станичних і голів гуртка Пласти ятв, що були на залі, коротко нагадуючи їхні заслуги до історія Станції. Громада з ентузіазмом вітала кожного зокрема, але особливо і спонтанно вішавула оваціями і вставанням пл. сен. Володимир Бакальня, кількартний станичний, постійного виховника та особливого приятеля молоді, що завжди служив станції і громаді в силу потреби майже на всіх постах станції і громади.

(Продовження буде)

Микола Панченко

30-ЛІТТЯ ПЛАСТОВОЇ СТАНЦІЇ В ПАСЕЙКУ

(1)

Під цю пору українська громада поза Україною відзначає 30-ліття від великого післявоєнного розселення другої української політичної еміграції в 1949-50 роках. Пласт, будучи невід'ємною частиною тієї великої української громади, теж відзначає 30-ліття свого розпорознення у тім самім часі на всі частини світу, після чого, знайшовши себе на нових поселеннях, перегрупувався і зразу ж узявся виконувати свої обов'язки супроти українського суспільства, що їх він намітив ще перед розпорозненням на своїй Першій Пластовій Конгресі в 1948-му році. Для Пласту це є ювілей проблемної 30-літньої праці. В кожнім закутку, де тільки зустрілися кілька пластунів починалося планування і обмірковування як діяти у нових обставинах, у нових незвичних умовах. Так сталося і в околиці Пасейк-Петерсон. Уже в 1949-му році почала проявлятися ініціатива перших пластунів-переселенців, а в 1950-му році сформувалася пластова група з метою заклати пластовий осередок праці — пластову станцію. Нині той початок становить 30-літній ювілей виховної праці тієї однієї пластової клітини Пласту, що дала початок новому життю з метою виховувати українську молоді для української спільноти. Цей ювілей є немов би підсумком одного з етапів у пластовій праці виховання української молоді, до якої Пласт підходив зі своїх старих випробувань позицій — позицій безкомпромісового українства, універсальних скатових чеснот, та принципів самовиховання у системі роів новачків та гуртків юнацтва.

Етичні принципи Пласту

У цю період 30-літній Пласт пережив ніким непередбачену катастрофу морального заламання у суспільствах

30-річчя СФУЖО в Балтіморі

Рік 1949 — це лише чотири роки, як втихли гармати Другої світової війни. Втомлені таборами і маривом примусової репатріації, переселенці залишали Європу й їхали в різні сторони світу починаючи нове життя. Між ними — десятки тисяч українських жінок, що залишили рідну землю, щоб у вільному світі зберегти свою національність, віру і мову від комуністичної загрози. Вони були свідомі, що зберегти ці святощі можна лише в гурті. По всіх континентах і державах свого поселення вони творили клітини і центри українських жіночих організацій, а серце їх завжди було звернене в сторону батьківщини. В своїй наполегливій праці вони дійшли до висновку, що для більш ефективної спільної дії слід об'єднати всі українські жіночі організації у вільному світі в одну координаційну тіло. Так в 1949 році дійшло до створення Світової Федерації Українських Жіночих Організацій.

У суботу 10-го травня 59-й і 115-й Відділи Союзу Українок в Балтіморі відзначили 30-річчя цієї плідної урочистої бенкетом. Містоголова СФУЖО д-р Наталія Пазуник накреслила історію організації. Слідуючи за промовою д-р Пазуник, неспадковою на фірмовий стрічок проходили перед нашими очима виступи членок СФУЖО, які інформували міжнародні жіночі організації і цілий світ про кривди, що їх завдав український народ під комуністичним режимом і про його змагання до свободи. Етапи цієї праці — конференція на Цейлоні, Брюсселі, Мехіко, а тепер на черзі Копенгаген. У нашій пам'яті виринають дорогі нам імена голів СФУЖО — Олени Кисілевської, Олени Залізної, Олени Лотоцької і тепер діючої голови Лідії Бурачінської. На святі була присутня містоголова СФУЖО — голова Об'єднання Українських Православних Сестричів в Америці Валентина Кузьмич. Свято звеличало своєю присутністю всім нам дорогі Поет і його Дружина Святослав Караванський і д-р Ніна. Молоді членкині 115 Відділу читали твори поета. На прохання присутніх поет Святослав Караванський прочитав свій вірш. Д-р Ніна Строката — Караванська в своїй промові клала натиск на важливість виховного процесу, з якого виноситься новий елітарний тип людини-патріота, свідомого своїх завдань і цілей; людини, що в півдорозі до мети не затримується, а проходить свій шлях до кінця часто через турботи ув'язнення і заслання. Між промовцями і публікою наважувалась невидима нитка повного духовного контакту.

Райса Зелінська

Відбулася конференція Окружних управ СУА

Нью Йорк, Н. Й. (Х.Н.) — В дні 17-го та 18-го травня відбулася конференція голів Окружних управ, у якій взяли участь: голова СУА Іванна Рожанковська; голови усіх дев'яти Округ — Ліда Колодичин, Детройт; Наталія Даниленко, Філадельфія; Оксана Шурова, Нью Йорк; Іванна Мартинес, Північний Нью Йорк; Ліда Гладка, Нью Джерсі; Ірина Кашубинська, Огайо; Марія Семків, Чикаго; Марія Гіжа, Нова Англія; Тетяна Дурбак, Південний Нью Йорк; членкині Екзекутиви — О. Різнюк, Х. Навроцька, М. Томорук, М. Савчак, І. Чайківська, О. Кіршак, І. Ратич, О. Гнатейко, І. Кіндрачук — організаційна референтка; О. Процік — пресова референтка, і М.

Данилюк — директорка канцелярії Централі. Голова СУА у своєму слові подала підсумки бieżучої каденції та завершення завдань перед XIX Конвенцією СУА. Голови Округ на підставі запитань звітвали про різні ділянки праці в Округах, їхні успіхи та проблеми. Народи проходили у діловий, але товариський атмосфері, на закінчення яких прийнято проголошено ухвали конференції, які унапрямлюватимуть працю Округ та Відділів у передконвенційному році. Другого дня відбули свої наради номінаційна і статутова комісії. Відділи ньюйоркської Округи під проводом голови О. Шурової широко гостили учасниць нарад.

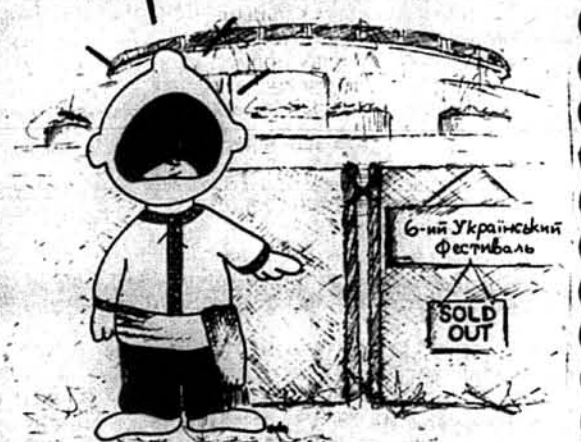
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ
МОНАСТІРЯ СВ. ЙОСАФАТА
East Beach Drive, Glen Cove, N.Y.
запрошують на

РІЧНИЙ ВІДПУСТ

що відбудеться
в неділю, 1-го червня 1980 року
при монастирі св. Йосафата
в Глен Кові, Л. Ай., Н. Й.

Читані Служби Божі в Каплиці 7-ма і 8-ма ранку
Служба Божя на дворі 9:30 ранку
Архирейська Служба Божя 11-та ранку
яку відправляє Владика ВАСИЛЬ ЛОСТЕН. Співатиме хор новітніх монастиря св. Йосафата.
Свячення води год. 2-га по пол.
Молитви год. 3-тя по пол.

НЕ ЗАЛИШІТЬСЯ БЕЗ КВИТКА НА КОНЦЕРТ!



В розпродажі ще є деяка кількість квитків на концерт, що їх можна замовляти в Михайла Іванченка:
(201) 352-8257 і (201) 761-5977
Субота, 31-го травня 1980 року
Garden State Arts Center, Holmdel, N.J.
(Exit 116 — Garden State Parkway)

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський



Чоловіча відбаванкова дружина УСВТ „Ч. Січ“, чемпіон класу „АА“ Інтернаціонал Інвітейшенал у Принстоні — 1980 і віцечемпіон відбаванкового району „Гарден-Емпаер“ — 1980. Стоять від ліва: П. Гунчак, Д. Емич, Н. Паславський (провідник, тренер), М. Паславський, Ю. Темницький. В другому ряді: М. Ланчук, Р. Колісний, А. Голісний, П. Мельник.

УАСТ „Черник“ Детройт
Ен Арбор 3:1
УАСТ „Черник“ Детройт
— Бутерс СК 0:1
УАСТ „Черник“ Детройт
Боназа СК 3:1.

нах. Наймолодший змагун „Ч. Січ“ Андрій Ваку не тільки здобув свій перший „гет трик“ — три голи, але причинився до переможного вислідку 4:2.

В неділю 20-го квітня перша дружина копаного м'яча УАСТ „Черник“ розпочала своє весняне рунду розгрівок за першество Мічиганської Ліги Копаного м'яча. В цій першій зустрічі „Черник“ здобув перемогу вислідом 3:1.

В чергових змаганнях наша дружина зазнала поразки мінімальним вислідом 0:1.

У третій зустрічі з сильним клубом „Боназа“, який досі не програв жадних змагань, „Черник“ вийшов переможцем, знову вислідом 3:1. Своєю почесною голю суперники здобули з карного стрілу.

В зв'язку з цими трьома відбутими змаганнями хочемо доброзичливо зробити замітку, щоб провідники дружини більше дбали про своїх українських змагунів, які не є гірші від чужинців. Якщо наші змагуни будуть висиджувати на лавці резервних, то, очевидно, вони ніколи не стануть повноцінними, і тому нам прийде до діла дбати про ласку в чужих „леґіонерів“.

В наступних змаганнях з клубом „Інтер-Сербія“, в складі якого виступає дев'ять колишніх змагунів „Ч. Січ“, обидві дружини мали можливість здобути по одному голу, але кінцевий вислід так і залишився „сухим“ 0:0.

До закінчення цього річного сезону „Ч. Січ“ залишилося ще чотири календарні змагання, одні — з лідером Дивізі, польськими „Соколами“, та з трьома слабшими клубами, якими є „Ошен Кавенті“, „Еспана“ і „Петерзон Доверс“.

Склад „Ч. Січ“: М. Хармук, Ю. Ваку, В. Неогоренко, Р. Колес, В. Ткач, А. Охрименко, А. Ваку, Г. Торій, В. Леонів, А. Сар, А. Маркіс, Д. Денясюк, В. Каздоба, Г. Майк. Провідник і тренер — Юрій Саварин.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

Продовжується сезон копаного м'яча в усіх лігах совєтської імперії. У вистій Лізі, в якій виступає чотири українські клуби, після шести гор перед веде український клуб „Динамо“ Київ (8 точок). В останніх змаганнях на виїзді в далекому місті Алма-Аті кияни ремісували 2:2.

В попередніх змаганнях з московським „Льоком“ українці перемогли вислідом 2:0. Ремісом закінчилася зустріч двох українських клубів „Шахтар“ Донецьк — „Карпати“ Львів 1:1. У складі „Карпат“ вже кілька змагань не виступав „король стрільців“ Степан Юрчишин, який лікує контузію. В цих змаганнях голи здобули для „Карпат“ — Дубровний, для „Шахтаря“ — Федоренко.

Ремісовим вислідом закінчилася теж зустріч „Чорноморець“ Одеса з ніжковим клубом СКА-Ростов на Дону 0:0.

Вислди українських клубів у Першій Лізі

В Першій Лізі виступає 24 клуби з кількох так зв. „республік“ СРСР. Після 8-ми рунд показники таблиці гор очолює український клуб „Таврія“ Симферополь, який має 11 точок.

Таврія, Симферополь — Спартак, Орджонікідзе — 1:0; СКА, Одеса — Динамо, Ставрополь — 1:0; Металург, Запоріжжя — Спартак, Нальчик — 1:0; Спартак, Івано-Франківськ — Ністру, Кішинь — 1:1; Колос, Нікополь — Факел, Вороніж — 2:0; Зоря, Ворошиловград — Жальгіріс, Вільнюс — 0:0; Металіст, Харків — Іскра, Смоленськ — 0:1; Дніпро, Дніпропетровськ — Шинник, Ярославль — 0:1.

ПРОФ. Д-Р Я. ПАДОХ...

(Закінчення зі стор. 1)

Калинович, Новосівський, Ленчик) і Резолюційної (Кедрина, Головінський, Драган). Збори рішили передати протокол для перевірки Мандатній комісії і приступити до звітування, яке започаткував голова проф. Падох. Звіт голови, як і інших членів Президії та голів Комісій і Секцій були передані учасникам зборів на письмі, а звітодавці обмежувались тільки до коротких додатків та загальних завгав.

Огляд праці

Подаючи загальний огляд стану і праці НТШ в ЗСА у дотеперішній трірічній каденції, голова проф. Падох ствердив, що Т-во нараховує тепер 105 дійсних членів, 23-члени-кореспонденти, тобто разом 128 наукових членів, і 238 звичайних членів та 15-членів — прихильників, отже разом усіх є 383 члени. В дальшому звітодавець інформував про працю канцелярії НТШ, податкові справи, справу набуття нового дому, працю Осередків НТШ в Чикаго, Філадельфії, Вашингтоні, Детройті і Клівленді, про працю Комісій, стипендії та курси, нові видання НТШ, бібліотеку, зовнішні зв'язки та зв'язки з громадством, про відновлення Головної Ради НТШ та ряд інших справ і проблем.

Заступник голови проф. д-р Степан Горак звітнував точніше про працю Стипендійної комісії НТШ та про зовнішні зв'язки, а науковий секретар проф. д-р Микола Чирівський подав подібний огляд видань НТШ тих, які вже появились, як і тих, що вже друкуються, чи заплановані до друку.

Касир Т-ва мгр Володимир Рак, у своєму звіті, подав сумаричне зіставлення прибутків і видатків Т-ва в трьох минулих роках, які в кожному році доходили до приблизно 90,000 доларів. Звіти за поодинокі секції подали: проф. Лев за очолювану ним Філологічну секцію, проф. Андрушків і інж. д-р Василь Наконечний за Математично-фізичну секцію, проф. д-р Петро Стерчо за Секцію історії України.

Звітнування закінчив проф. Андрушків ствердженнями очолюваної ним Контрольної Комісії, яка — після

дебат над звітами та виснаженнями звітодавців — запропонувала прийняття звітів і абсолюторію для Управи, що Збори однодушно схвалили.

Другу частину Зборів, після короткої перерви на обід, започатковано звітом д-ра В. Савчака за очолювану ним Статуту комісією. Запропонованим їм деякі поправки, зокрема в складі Управи, до якої м.і. додано пост адміністративного секретаря, крім наукового, Збори схвалили.

Звітуючи за Мандатну комісію, інж. Р. Кобринський поінформував, що в цих зборах беруть участь 24 дійсні члени, 5 членів кореспондентів та 12 звичайних членів з правом голосу, разом усіх 47 членів, які додатково мають уповноваження від 29 членів, отже всіх разом було 76 голів.

Склад нової Управи запропонувала очолювана проф. О. Андрушківим Номінаційна комісія, за яку звітнував д-р Роман Осінчук. В дискусії над пропозицією були подані і залі деякі зміни, які після дебат та додатковий наряд Номінаційної комісії узгоджено і звіт комісії та запропонований нею склад нової Управи з проф. Падохом, як головою, обрано однодушно.

Однодушно схвалено також запропонований скабріком мгрм В. Раком бюджет на чергові три роки, який в кожному році не повинен перевищити межі 100,000 доларів.

Окремо схвалено уповноваження для новообраної Управи відносно набуття нового дому, інвестиції в який не повинна перевищити однієї третьої частини пливих фондів Т-ва та одержаної суми з продажу теперішнього дому разом взятих.

Збори закінчено схваленням резолюцій, що їх на пропозицію голови Резолюційної комісії ред. Івана Кедрина-Рудницького, відчитав ред. А. Драган.

До щорічного ряду обговорюваних та дебатованих справ і рекомендацій належала також справа приготування та друку академічного підручника історії України в англійській мові, яку реферував і обстоював д-р Ф. Корчмарик.

ЗАКЛЮЧНЕ СЛОВО

(Закінчення зі стор. 1)

уковцям у їх студій шляхом стипендій, та у їх давнихніх планах шляхом покриття повних або частини коштів друку.

А понад усіми цими пріоритетами наших завдань і праці стоїть неухитна вірність заповітам нашого

Патрона й раніших за наше покоління НТШівців: „чужому научатись й свого не цураючись“, щоб продовжувати й підносити українську науку в вільному світі у час її найважчого в новітній історії ліхоліття в Батьківщині...

П'ЯТА ЗУСТРІЧ ПКУС В ГАРВАРДІ

Кембрідж, Масс. (ФКУ). — В дні 30-го і 31-го травня та 1-го червня т.р. відбулась тут п'ята зустріч Постійної Конференції Українських Студій при Гарвардському Українському Науковому Інституті. Перша зустріч цієї установи українських науковців відбулася в 1976 році в Гарвардському університеті. В минулих чотирьох зустрічах переведено 24 сесії, що були присвячені розглядові проблем українознавства: історії України, української літератури, мовознавства, економічних та суспільно-політичних наук. Українські вчені виголосили 76 доповідей.

В цього річної зустрічі візьме участь 47 українських науковців із ЗСА та Канади. З науковими доповідями виступлять теж Святослав і Ніна Строката Караванські. Дискусійний патнел обговорюватиме тему: „Перспективи студій українських поселень“.

Ділимось болічною й сумною вісткою з Дружинами і Знайомими, що 23-го травня 1980 року, після несподіваної і тяжкої недуги, відійшла у Вічність, проживши 59 років, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА, СЕСТРА І ТІТКА

блаженної пам'яті
ПАВЛІНА ЩЕРБАК
(з родини — РОГОВСЬКА)
народжена 22-го травня 1921-го року на Волині в Україні.

Чоловік — МИКОЛА
Син — ЯРОСЛАВ
Дочка — ЛЯЛЯ
Сестра — НІНА з чоловіком ОЛЕКСОЮ
ДАНЧУКОМ
Племінники — МИХАЙЛО з дружиною
ТА АНДРІЙ
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

ПОХОРОН відбудеться 27-го травня 1980 року із Української Православної Церкви св. Тройці в Ірвінгтоні на цвинтарі св. Андрія у Банд Бруку, Н. Дж.



Ділимось сумною вісткою, що 15-го травня 1980 року в Клівленді, Огайо, відійшов у Вічність, на 91-му році життя

сл. п. ОЛЕКСАНДЕР С. СОХАЦЬКИЙ

народжений в Україні.

Покійний похований на місцевому кладовищі, де спочиває його дружина, на Riverside Cemetery.

ВІЧНА ЇМУ ПАМ'ЯТЬ!

Знайомі:

П-во КАЩЕНКИ
П-во АНТИПОВИ
І П-во ЛІТКЕВИЧ-КАПУСТЯНСЬКА



Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 21-го травня 1980 р. в Детройті, Міш., закінчив своє трудове життя, в трагічному автомобільному випадку, наш Найдорожчий

ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДУНО

СВ. П.

Д-р АРХИП А. ЦІСАРУК

уроджений 20-го лютого 1908 року на Волині.

ПАНАХИДИ були відправлені 22 і 23-го травня 1980 року. ПОХОРОН — в суботу, 24-го травня 1980 р., з похоронного заведення Буґал, по СЛУЖБІ БОЖІЙ у церкві Непорочного Зачаття в Гентреку. Тіло Покійного зложено на цвинтарі Mt. Olivet в Детройті, Міш.

Горем прибиті:

дружина — МАРІЯ
дочка — ГАЛІНА КОНОПАДА
з чоловіком ЯРОСЛАВОМ
і дітьми НАТАЛЕЮ, АНДРІЄМ
І ДАРУНЕЮ

син — ЯРЕМА з дружиною ЛЯРИСОЮ
і дочками КАТРУСЕЮ І ЛІДОЮ
брат — ВАСИЛЬ
сестри — АНТОНІНА, ЄЛІСАВЕТА
І МАРІЯ в Україні



Ділимось сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що у п'ятницю, 23-го травня 1980 року у Ірвінгтоні, Н. Дж., упокоївся в Бозі,

наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДО

бл. п. ВОЛОДИМИР ДЕВОНЧУК

на 74-му році життя, народжений в Денісові, Україна.

ПАНАХИДА в понеділок, 26-го травня 1980 р., о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Питані і Питані, Union Funeral Home, 16000 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.
ПОХОРОН у вісторок, 28 травня 1980 року, о год. 8:30 ранку з похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя, о год. 9:30 ранку, а описля на Hollywood Cemetery.

Горем прибиті:

дружина — АННА
дочка — ОЛЬГА БОЙКО з чоловіком
РОМАНОМ
ануки — БОРИС, ХРИСТИНА й ІРИНА
сестра — МАРІЯ АНТОШКІВ
і бліжча та дальша Родина в Америці
й Україні



В невимовному смутку повідомляємо, що дня 26-го травня 1980 року, в ранніх годинах, у Філадельфії, Па., відійшла у Вічність, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, СЕСТРА, ТЕТА І КУЗИНА

бл. п.

ДАРІЯ з ТРЕШНЕВСЬКИХ САВКА

уроджена в Тростянці на Лемківщині.

ПАРАСТАС в четвер, 29-го травня 1980 р., о год. 8-й веч. в похоронному заведенні М. Насевча при 109 Іст Тейбор Рд. у Філадельфії, Па.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в п'ятницю, о год. 10-й ранку з церкви Христа Царя на Найстані, описля на цвинтар у Факс Чейсі.

Важким горем прибиті:

муж — ІВАН
сестра — ІВАННА САВИЦЬКА
сестрині — РОМАН САВИЦЬКИЙ
з дружиною МАРТОЮ і дітьми РОМАНОМ
І МИКОЛЕЮ

кузени: ЛЮБОМИР І ЛЮБОМИРА ТРЕШНЕВСЬКІ
МИРОСЛАВ І ДАРІЯ ТРЕШНЕВСЬКІ
ЯРОСЛАВА З ДРИМАЛИКІВ ШЕВЧИК
з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ І рідного
ЛІДА І ІРЕНА ТРЕШНЕВСЬКІ
РОМАН І ОКСАНА ТРЕШНЕВСЬКІ
АННА з ТРЕШНЕВСЬКИХ
РОШАКОВСЬКА — чоловіком: АНТОНОМ
і рідного
ХРИСТИНА І НЕСТОР КРАВЦИ з родиною

У Нью Йорку відзначено...

(Закінчення зі стор. 1)

ці групи зросли на цілковито іншому науковому підґрунті.

В цікавій тезі, чи „світ спіймав Сковороду“, проф. Шевельов відповів, що так, хоч сам філософ думав інакше. Оригінальне його пояснення, чому якраз професор угадав до Сковороди в пошуках за темою для відзначення ювілею УВАН „Це з протесту“. Тому, що тема Сковороди не була б сприятливою для американського форуму в подібній ситуації, але в українців є інший підхід.

Проф. Білінський з університету Делавер, ствердивши на початку своєї доповіді, що тяжко відділити науку від політики, дав аналіз діяльності Української Гельсінкської групи, її історії і чому вона могла йти мусіла поспішати, замість давати українським правозахисникам діяти в загальному руслі Московської Гельсінкської групи. Українці не могли мовчати, обійти національного питання, яке розсіяло, навіть такого типу як Сахаров, було все так органічно чуже.

Підкреслюючи неунікальність постанов української групи, презентував сказав, що терор, проявлений відразу до УГГ, не допустив української групи нав'язати безпосередні зв'язки з інтернаціональними подібними групами в СРСР, а терор був застосований до українців тому, що КГБ уявляв все, що є українським, автоматично за „замазованим націоналізмом“, а не „лібералізмом“.

В інформативній істотній як концепт доповіді про УВАН бо треба було відповісти на кілька запитань, що в Європі в році 1945 ініціативною групою, серед

Лиська, чи Винниченко, чи Докія Гуменна, чи Дмитро Чижевський з його незрівнянної „Історії української літератури“, чи 10 річчів „Шевченка“, чи матеріали сучасної науки, що їх розробляли й публікували відповідні секції УВАН, а їх — відділи і секції — було багато. Якраз такі і стільки, як мала їх УВАН з часів Гетьманської Держави: чотири відділи — Історико-філософський, Правничо-економічний, Природничий і медичний наук. Фізико-хімічний — математичних і технічних наук. Відділи діяли на 20 секцій і комісії, а окремо при Академії працює Інститут Шевченківства. Мистецька кураторія. Бібліотека ім. Володимира Миковського й Архів ім. Дмитра Антоновича. Всі ці підрозділи самі вже можуть заповнити своїми великими осягами відповідні монографії і вони служать сотням дослідників і студентів-аспірантів джерелом відомостей і знань.

У цей час УВАН об'єднує понад 400 членів і наукових співробітників. Крім головної УВАН у Нью Йорку, це чотири групи: у Філадельфії, Вашингтоні, Денвері й Детройті. „УВАН у США“ перебуває вільно пов'язаних з відповідними УВАН у Канаді й Європі та співпрацює тісно з слов'янськими відділами таких університетів, як Колумбійський, Ньюйоркський та інші. У першому десятиріччю існування УВАН у США мала дотації з Фордівської Фундації, тепер вона цілковито зана на власні фінанси, на щедрий пожертву жертвенного українського громадянства.

І тут не мале значення мала й має Фундація УВАН, яка уможливила набути власний будинок для Академії. Про неадекватну працю Фундації на можна писати, не згадуючи таких її відданих працівників, як Микита Кекало чи Семен Чалишів та ще багато „мрійників“, як їх тоді називали, які всупереч „скептикам“ таки здобули фонди

для Академії. Список цих меценатів довгий, а їх дати сприяли появі англословянських „Аналізів“, як і інших починів УВАН.

До тих, що склали грошові пожертви, приєднується ще й цілий ряд безкорисних відачів працівників Академії, які, не жалючі часу, усе необхідне для майбутнього України науково й культурно працюють, шкода, що обмежене місце в газетній статті не дозволяє дати їх повний список тут.

Праця Академії мусить продовжуватися далі, як про це сказав на закінченні свого слова проф. Омельченко: „Доки там, на Україні, пануватиме московська совєтська влада, яка душить і нищить українську науку й ціле духове життя українського народу, не може бути й мови про скорочення функцій УВАН, тим паче про якусь ліквідацію її чи злиття з іншими науковими установами, бо це була б просто вода на млин більшовицької політики й зради її традицій, які фундатори УВАН ушляхетили від своїх попередників“.

Про „злиття“, отже, не йдеться, а мова про ширшу співпрацю, яка панує поміж УВАН і найстарішим українським науковим тілом — Національним Науковим Товариством ім. Шевченка.

Співпраця між ними постійна, але „зберігаючи кожне свої власні традиції, своє індивідуальне обличчя“. Як запорука й завдаток цього — на ювілей УВАН був присутній з привітом д-р Ярослав Палдох, голова НТШ, разом з 12-членною делегацією найбільш заслужених членів НТШ.

Після вичерпання програми відбулося товаришеске прийняття. Всіх тих, хто був відповідальний за незвичайну успішність цілої імпрези, не забув згадати у своїй подяці генеральний секретар.

Детройтський Осередок СУМ-А при праці

Детройт (СУМ-А). — В суботу 12-го квітня тут Осередок СУМА ім. гетьмана Пилипа Орлика відбув річні загальні збори. Важливим і відважним починком у цих загальних зборах було передання управи й усієї виховної праці у молоді руки, у руки батьків — матерів сумісничої молоді, яким суспільно-громадське і політично-національне виховання дитини лежить найближче на душі і серці.

Праця Осередку проходить тепер у нових приміщеннях Українського Культурного Центру при 26601 Район Ровд, Воррен. СУМ — один з найбільш улюблених УКЦ, віддавши власну площу під будову УКЦ, свої і своїх членів грошові уділи, як також жертвенну безплатну працю свого членства для розбудови Центру.

Вже в попередній каденції праця в Осередку дуже полюбилася завдяки Комітетові матерів під проводом головної виховниці Стефанії Легети, даючи кілька успішних імпрез, як „Свято матері“, „Маленький вечір“, „Святочний базар“, „Сумісний апелі“, „Радіомовлення“, „Табора юнацтва“ і, як звичайно, пікніки.

У склад теперішньої управи входять: голова і головна виховниця — Стефанія Легета; заступники голови — В. Пятік, Г. Стахурська, В. Потапенко; секретарі — Я. Жданів і С. Барків; булавна і організаційна референтка — О. Сливка; фінансова референтка — П. Крайду; заступниця булавної — Н. Харевич; пресова референтка — К. Потапенко; імпрезові референти — М. Стадник і М. Давид; адміністратор Капелі — Д. Труш; спортивні референти — Р. Стадник і Я. Терлецький; таборні референти — Я. Малиновський, В. Гарасимів і Т. Стахурський; господарські рефе-

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН ПОШИК, член УНС Відд. 374 ім. М. Грушевського в Бостоні, номер 10-го квітня 1980 р. на 56-му житт. Нар. в Цейн, Україна; членом УНС став у 1977 р. Залишив у смутку дружину Софію, дочку Галину, Ольгу і Христину, 3 внуки, маму і сестру в Україні та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 14 квітня 1980 р. на цвинтарі св. Пасхали в Вест Роксбері.

Вічна Йому Пам'ять! Вод. Гетьманський, секр.

КАРОЛІНА СКУЛІН, членка УНС Відд. 177 Сестричної в Бостоні, номер 10 березня 1980 р. на 41-му р. житт. Нар. 1938 р. в Сентрал Фолс, Р. Ай.; членкою УНС стала у 1968 р. Залишила у смутку дочку: Сиді і Марію, маму Стеллу і батька Миколу. Похорон відбувся 14 березня на цвинтарі Св. Пасхали в Провіденс, Р. Ай.

Вічна Йї Пам'ять! Іван Лаба, секр.

ГАЛІНА СТЕПАНЕНКО, членка УНС Відд. 336 Т-на Соція в Каліфорнії, Огайо, номер 8 на 81-му р. житт. Нар. 1898 р. в Кристинополі, Поль. Соція, Зах. Україна; членкою УНС стала у 1925 р. Залишила у смутку дочку Катерину, сина: Микола, Володимира й Івана, 17 внуки, 7 правнуки і сестру Марію. Похорон відбувся 14 квітня 1980 р. на цвинтарі Брукліна Гайтс в Каліфорнії.

Вічна Йї Пам'ять! Володимир Стригун, секр.

АННА РУСАК, членка УНС Відд. 8 Т-ва Подільська в Чикаго, Н. І., номер 13 квітня 1980 р. на 74-му р. житт. Нар. 1906 р. в Гомелі, Західна Україна; членкою УНС стала 1955 р. Залишила у смутку доньку: Стефу і Оксану; сина: Ярослава і Остапа та братову Стефу — усі з родинами. Похорон відбувся 16 квітня 1980 р. на католицькому цвинтарі в Беті, Н. І.

Вічна Йї Пам'ять! Марія Кульчицька, секр.

МИКОЛА СОВІЦЬКИЙ, член УНС Відд. 206 Т-ва Запорозька в Чикаго, Р. Ай., номер 14 квітня 1980 р. на 86-му р. житт. Нар. 1897 р. в Красно, Зах. Україна; членом УНС став у 1923 р. Залишив у смутку сина Володимира, дочку Анастасію і 4 внуки. Похорон відбувся 16 квітня 1980 р. на православному цвинтарі св. Стефана в Менніла, Р. Ай.

Вічна Йому Пам'ять! Леон Гардін, секр.

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавд Брукліна і св. Духа — відома компанія фірма

К. М. КАРДОВИЧ І ВОЛОДИМИР БЕЛАНСЬКИЙ CONSTANTINE M. KARDOVICH WALTER BIELANSKI

CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue Brooklyn, N.Y. 11208 Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

HELP WANTED

Є ВІЛЬНА ПРАЦЯ

АДМІНІСТРАТОРА

ВЕЛИКОГО БУДИНКУ — ПОВНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ. ВИМАГАЄТЬСЯ ДОСВІДУ В АДМІНІСТРУВАННІ ТА НАГЛЯДІ ПОСІЛОСТИ.

Голоситись (201) 451-2200

РІЗНЕ

INSULATE NOW ALUMINUM & VINYL SIDING

We need work to keep our crews busy. SAVE NOW - SAVE FUEL ROOF SHINGLES SPECIAL PRICE

Job's are done all over. Over 20 years in the business.

Call: (201) 399-9371 24 Hrs Service Daily & Sunday

JUAN KRAWCHUCK & COMP. 241 Kerrigan Blvd. NEWARK, N.J. 07106

ЗУБОЛІКУВАЛЬНА КЛІНІКА у ФЛАШІНГ'У, Н. Й.

Лікування, виривання зубів, протези і інші стоматологічні допомоги. Консультация базисно. Ремонт зубних протез на місці.

Приймаємо медикейд, юніані забезпечення.

Ціни приступні. — Наша адреса: 136-86 Roosevelt Avenue (між Main Street і Union Street)

Дзвонити кожного дня, включно зі суботою і неділею. Tel.: (212) 969-9793

Хто дістає хворобову пенсію?

В цім часі коло тріх і півмільйона людей дістає місячно пенсію в наслідок хвороби. Однак Адміністрація Соціального Забезпечення оброблює, що хворобова пенсія належить біля 7.7 мільйонам людей. Напевно багато людей, які заслуговують на хворобову пенсію, не дістають її. Головна причина нездібності до праці, згідно зі законом Соціального Забезпечення, є серцева хвороба та недомогання в обігові крові. Коло 30 відсотків нездібних до праці терплять на ці хвороби. Інші головні причини непрацездатності: артрит, недомогання з хребтом, психічні недуги, рак, емфізема і нещасливі випадки.

Відносно віку нездібних до праці робітників — половина їх у віці 50 років або вище. В цьому віці більшість недомогань становлять серцеві недуги, рак, хвороби м'язів і кісток. Більшість робітників віком під 30 років життя терплять на психічні хвороби або від нещасливих випадків. Треба пам'ятати,

що Соціальне Забезпечення уважав когось нездібним до праці тільки тоді, якщо наявне лікарське свідоцтво про фізичну або психічну хворобу, що унеможливило особі виконувати варіанту заробіткову працю, і що той сам стан триватиме щонайменше 12 місяців. Значить, якщо погіршення здоров'я перешкоджає особі виконувати її звичайну працю, вона не дістане хворобової пенсії, якщо все таки в стані виконувати іншу працю, що дасть їй прибуток.

Як і хто може доказати нездібність до праці?

Нездібність до праці вирішує реабілітаційний уряд згідно з федеральними приписами. Адміністрація Соціального Забезпечення виробила рівень фізичної або психічної нездібності. Цей стандарт спирається на детальні студиї, на практику та консультації з лікарями-спеціалістами. Приклад: щоб доказати хворобу серця, адміністрація СЗ уживає просвітаючої процеду-

ри, справа має мати досить лікарських доказів нездібності до праці і тоді може бути скоро полагана. На жаль, лікарські докази не завжди готові з обох сторін, і процес збирання інформації забирає часом багато часу. Наявність достатньої лікарської довідки, що дана особа не здібна до жодної праці, прискорить позитивне рішення справи. Тому кожен знайти такого лікаря, що є спеціалістом у ствердженні фізичного й розумового недомогання. Такого спеціаліста можна знайти через місцеву лікарську установу. Звичайно й у телефонній книжці можна знайти адресу й телефон лікарського товариства. Коли дзвонити до установи, слід сказати, якого спеціаліста потрібно.

Визначити ступінь нездібності до праці в деяких випадках дуже важко. Найчастіше це стічаємо при психічних хворобах. У крайніх випадках адміністрація СЗ сполігас більше на вік пацієнта, час праці і вправу, бо лікарська оцінка може бути різна.

Микола Шиятко

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЗУ!

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ

ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Найкраще місце відпочинку і вакацій в Кетсільських горах біля м. Кергонксон, Н. Й.

Замовляйте місця завчасу на: КІМНАТИ — на незрівняний вакаційний побут на СОЮЗІВЦІ!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, 8 тенісових кортів, відбиванкові площі, олімпійського розміру басейн, мистецькі і розвагові імпрези, забави та багато інших угоджень.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

для ХЛОПЦІВ ДІВЧАТ у віці 12-18 р.

21-го червня — 2-го липня 1980 р.

ДИТЯЧИЙ ТАБІР

(від 7-11 р.)

ХЛОПЦІ від 21-го червня — 5-го липня 1980 р.

ДІВЧАТА від 5-го липня — 19-го липня 1980 р.

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

від 20-го липня — 9-го серпня 1980 р.

КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ

від 10-го серпня — 23-го серпня 1980 р.

Ім'я, прізвище

Адреса

Замовлення висилати:

Ukrainian National Association Estate Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

ЩЕ ТІЛЬКИ ДО 1-го ЧЕРВНЯ Ц. Р. МАЄТЕ НАГОДУ ВИСПЛАТИ ПЕРЕДПЛАТУ НА

"THE UKRAINIAN WEEKLY"

(Просимо витяги, виповнити і разом з належною передплатою, переслати до Адміністрації „Свободи“.)

SVOBODA

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

DATA: _____

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“

ЗАМОВЛЕННЯ І ПЕРЕДПЛАТА НА THE UKRAINIAN WEEKLY

Переплата річно для членів УНС \$5.00 для нечленів \$8.00

шпирочно \$3.00 \$5.00

Пронх заручити мене до переплати The Ukrainian Weekly

Ім'я прізвище

Address No Street City State Zip Code

Я є членом УНС, Відділ _____ Я не є членом УНС ☐

Заключно (чексом) ☐ грошовим переказом ☐ моно річчю ☐ шпирочно ☐ переплату

Переплати \$ _____

Приславний Фонд \$ _____

Roll Out the Barrels for POLKA MONTH at Roseland!

THURSDAY NIGHT - FROM 8PM TIL MIDNIGHT

Along with our American and Latin Bands, Roseland will feature:

MAY 29 BERNIE GOYDISH

COME JOIN THE FUN! WE'RE HAVING THE BIGGEST, LIVELIEST POLKA PARTIES EVER!

ROSELAND

The World's Most Famous Ballroom-Restaurant 239 West 52nd Street just West of Broadway 247-0200

Foot Notes

Wed. Buffet, 5:30-10:00 PM • Two Live Orchestras, 5:30-10:45 PM • Hustle Lesson, 9:30-10:00 PM, Disco from 10:45 PM

Thur. Two Live Orchestras, 2:30 PM until Midnight

Fri. Two Live Orchestras, 5:30-12:00 PM • Free Hors d'Oeuvres, 5:30-7 PM • Disco from Midnight

Sat. Two Live Orchestras, 2:30-12 PM Disco from Midnight

Sun. Two Live Orchestras, 2:30 PM-Midnight Available for private parties 247-0200

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3830

Директор ПОСФ СЕНКОВСЬКИЙ

Займається влаштуванням похоронів в каліфорнії, померлих в кожній районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговуємо ЩИРА І ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавд Брукліна і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

New Branch

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222